

22 4 16

14/2016

**Zmluva č. 12/2016-SeM o spolupráci**  
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
(ďalej ako „zmluva“)

**Článok I.**

**Zmluvné strany**

1.1 Obchodné meno: **Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.**  
so sídlom: Rožňavská 1, 832 72 Bratislava 3  
zapísaná: v OR Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č.  
3497/B  
Štatutárny orgán: Predstavenstvo  
v zastúpení: Ing. Pavol Gábor, predseda predstavenstva  
Ing. Ľubomír Húska, podpredseda predstavenstva  
IČO: 35 914 939  
IČ DPH: SK 2021920076  
DIČ: 2021920076  
Kontaktná osoba: Ing. Ján Samuhel  
Tel./ email: 0911105798 / samuhel.jan@slovakrail.sk  
Číslo účtu: 2235304454/0200  
IBAN: SK25 0200 0000 0022 3530 4454  
SWIFT: SUBASKBX  
(ďalej len „ZSSK“)

a

1.2 Obchodné meno: **Región Vysoké Tatry**  
**oblastná organizácia cestovného ruchu**  
so sídlom: Starý Smokovec 1, 062 01 Vysoké Tatry  
zapísaná: v registri organizácií cestovného ruchu MDVRR SR, sekcia  
cestovného ruchu, č. spisu: 02807/2012/SCR zo dňa  
17.01.2012  
Štatutárny orgán: Predstavenstvo  
V zastúpení: Ing. Ján Mokoš, predseda predstavenstva  
Ing. Richard Pichonský, podpredseda predstavenstva  
IČO: 42234077  
IČ DPH: SK2023468403  
DIČ: 2023468403  
Číslo účtu: 1300001309/8320  
IBAN: SK97 8320 0000 0013 0000 1309  
SWIFT: JTBPSKBA  
(ďalej len „OOCR RVT“)  
(ďalej tiež osobitne „zmluvná strana“ alebo spolu „zmluvné strany“)

## Článok II.

### Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán podľa Článku III. tejto zmluvy pri poskytovaní ponuky OOCR RVT s názvom Tatry Card Leto 2016 (ďalej len „**TATRY CARD**“), ktorá bude ponúkaná v letnej sezóne 2016.

## Článok III.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 OOCR RVT sa zaväzuje:
- 3.1.1 Zabezpečiť predaj a aktiváciu TATRY CARD, vo vlastnom mene a na vlastný účet, prostredníctvom svojich zmluvných ubytovacích zariadení formou pobytových balíkov služieb, resp. osobitným predajom, na dojednaný počet nocí, ktoré majú s OOCR RVT podpísanú zmluvu v období od 02.05.2016 do 06.11.2016.
- 3.1.2 Uzatvoriť zmluvy s jednotlivými ubytovacími zariadeniami (ďalej len „**ubytovacie zariadenia**“) na poskytnutie produktu TATRY CARD.
- 3.1.3 Zabezpečiť dodávku, distribúciu, evidenciu a všetky súvisiace činnosti s produktom TATRY CARD na svoje náklady.
- 3.1.4 Viest' presné štatistiky kariet v systéme CARDBERG vystavených ubytovacími zariadeniami a ich držiteľov s uvedením mena a priezviska hostí, národnosti, jedinečným kódom TATRY CARD, dĺžky pobytu od – do a čísla registrácie platných preukazov ZSSK na bezplatnú prepravu. Štatistiky predložiť ZSSK. Za ochranu osobných údajov držiteľov kariet je zodpovedná OOCR RVT.
- 3.1.5 Vykonávať náhodné kontroly 1 x mesačne dodržiavania zmluvy uzavretej medzi OOCR RVT a ubytovacími zariadeniami v ubytovacích zariadeniach. V prípade zistenia porušenia, nedodržania, alebo zneužitia zmluvných podmienok zo strany ubytovacieho zariadenia, uložiť ubytovaciemu zariadeniu zmluvnú pokutu vo výške 5 000,00 EUR a okamžite ukončiť zmluvný vzťah s ubytovacím zariadením. OOCR RVT predloží podklady na uloženie pokuty ubytovacím zariadeniam k podkladom podľa bodu 3.1.10 Článku III. a bodu 6.1. Článku VI. tejto zmluvy. ZSSK si uplatní z uloženej pokuty podiel vo výške 1 000,00 EUR z každej zmluvne dohodnutej pokuty v rámci pravidelnej mesačnej fakturácie.
- 3.1.6 Umožniť určenému zamestnancovi ZSSK zúčastňovať sa týchto vyššie uvedených kontrol po vzájomnej dohode s OOCR RVT. Na tieto účely OOCR RVT upovedomí ZSSK najmenej jeden (1) pracovný deň vopred telefonicky, alebo mailom o plánovanej kontrole.
- 3.1.7 Pre účely kontroly TATRY CARD vo vlakoch oprávnenými zamestnancami ZSSK a on-line štatistiky počtu akceptácií TATRY CARD pre OOCR RVT, poskytnúť bezodplatne

mobilnú aplikáciu CARDBERG do vybraných mobilných zariadení ZSSK s prihlasovacími heslami.

- 3.1.8 OOCR RVT berie na vedomie, že v prípade ak budú v súvislosti s plnením tejto zmluvy použité logo/logotyp, tak toto logo/logotyp je chránené ochrannou známkou, ktorej majiteľom je ZSSK. Zmluvné strany sa dohodli, že OOCR RVT je oprávnená použiť logo/logotyp ZSSK výlučne na účely plnenia tejto zmluvy po predchádzajúcej konzultácii so zástupcom ZSSK, spôsobom v súlade s podmienkami v nej uvedenými a to bezodplatne počas jej účinnosti.
- 3.1.9 Zabezpečiť aktiváciu TATRY CARD ubytovacími zariadeniami v systéme CARDBERG od 1 do maximálne 8 nocí, vypisovanie mena a priezviska klienta na TATRY CARD. Pri pobyte klienta nad 8 nocí, je možné klientovi umožniť aktiváciu TATRY CARD na ďalšie obdobie na maximálne ďalších 8 nocí.
- 3.1.10 Zasielať ZSSK mailom mesačné zostavy jednotlivých ubytovacích zariadení s menom a priezviskom klienta, aktivovanou TATRY CARD, národnosťou klienta, platnosťou TATRY CARD od – do dňom, jedinečného kódu aktivovanej TATRY CARD, názvu ubytovacieho zariadenia a registračným číslom preukazu ZSSK na bezplatnú prepravu pre účely kontroly skutočnej dĺžky pobytov a skutočnej úhrady ceny pre ZSSK.
- 3.2 ZSSK sa zaväzuje:
- 3.2.1 Prepraviť na základe aktivovaných TATRY CARD jednotlivými zmluvnými ubytovateľmi TATRY CARD jeho držiteľov vo všetkých vlakoch ZSSK na tratiach Tatranských elektrických železníc (TEŽ), Ozubnicovej železnice (OŽ) a na úseku Poprad-Tatry – Studený Potok – Tatranská Lomnica v dobe platnosti TATRY CARD.
- 3.2.2 Propagovať produkt dohodnutý v tejto zmluve na svojich internetových stránkach a vo vydávaných propagačných materiáloch.
- 3.2.3 Overovať platnosť TATRY CARD oprávnenými zamestnancami ZSSK pre účely on-line štatistiky počtu akceptácií TATRY CARD vo vlakoch ZSSK pre OOCR RVT. Zasielať OOCR RVT mailom mesačne zostavy nedostatkov z kontrol jednotlivých TATRY CARD, kde bola cestujúcim uložená úhrada zasielanej v zmysle bodu 8.1 Článku VIII. tejto zmluvy.
- 3.2.4 Odovzdať OOCR RVT odobraté TATRY CARD v zmysle bodu 8.1 Článku VIII. tejto zmluvy.

#### **Článok IV.**

##### **Trvanie zmluvy**

- 4.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom

- prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V prípade, že zmluvné strany nepodpíšu túto zmluvu v rovnaký deň, zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu tej zmluvnej strany, ktorá zmluvu podpíše neskôr.
- 4.2 Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú do 06.11.2016.**

## Článok V.

### Platobné podmienky

- 5.1 OOCR RVT oznámi ZSSK počty aktivovaných TATRY CARD a počty udelených pokút ubytovacím zariadeniam mesačne, vždy do 7. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca za predchádzajúci kalendárny mesiac mailom na adresu: samuhel.jan@slovakrail.sk. V prehľade počtov aktivovaných TATRY CARD OOCR RVT vyčlení tie TATRY CARD, kde sa cestujúci preukázali platnými preukazmi ZSSK na bezplatnú prepravu a tieto budú označené a identifikovateľné podľa registračného čísla preukazu ZSSK na bezplatnú prepravu ZSSK s menom a priezviskom klienta. OOCR RVT za TATRY CARD vydané držiteľom preukazov ZSSK na bezplatnú prepravu nebude v tomto prípade ZSSK odvedený podľa č. IV. dohodnutý podiel.
- 5.2 Na základe oznámenia z OOCR RVT v zmysle bodu 5.1 Článku V. ZSSK vystaví faktúru za všetky mesačne predané a aktivované TATRY CARD za jednotkovú cenu 2,50 bez DPH za krátkodobý pobyt (1-3 noci) a za jednotkovú cenu 5,00 € bez DPH za dlhodobý pobyt (4-8 nocí) v systéme CARDBERG, v zmysle bodu 3.1.1 Článku III. Zmluvy. K fakturovaným cenám bude uplatnená DPH v zmysle platnej daňovej legislatívy SR v čase vystavenia faktúry. Lehota splatnosti je 14 dní odo dňa vystavenia faktúry, ktorú ZSSK zašle do 10. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca v dvoch vyhotoveniach na adresu:
- Oblasťná organizácia cestovného ruchu  
Región Vysoké Tatry  
Starý Smokovec 1  
062 01 Vysoké Tatry
- 5.3 OOCR RVT sa zaväzuje uhradiť faktúru v lehote splatnosti. V prípade omeškania úhrady faktúry si ZSSK môže uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,025 % z neuhradenej sumy faktúry za každý aj začatý deň omeškania.
- 5.4 Za uhradenie faktúry sa považuje deň, v ktorom bude fakturovaná suma pripísaná na účet ZSSK. V prípade, že splatnosť faktúry pripadne na deň pracovného voľna, alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti faktúry považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že postúpenie a založenie pohľadávok a záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy na tretiu osobu je možné len po predchádzajúcom písomnom súhlase druhej zmluvnej strany.

## Článok VI.

### Ukončenie zmluvného vzťahu

Túto zmluvu je možné ukončiť:

- 6.1 písomnou dohodou podpísanou oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán s účinnosťou odo dňa v nej uvedeného,
- 6.2 písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou päť (5) kalendárnych dní, ktorá začne plynúť dňom nasledujúcim po dni, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 6.3 Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade hrubého porušenia zmluvných podmienok druhou zmluvnou stranou. Na tento účel sa hrubým porušením zmluvných podmienok rozumie:
  - omeškanie s úhradou faktúry o viac ako 60 dní po uplynutí lehoty jej splatnosti v zmysle Článku VI. tejto zmluvy,
  - nesplnenie, resp. porušenie povinnosti OOCR RVT Tatry uvedenej v Článku III. bod 3.1 tejto zmluvy alebo,
  - predloženie nesprávneho, neúplného, resp. nepresného počtu skutočne predaných a aktivovaných TATRY CARD zo strany OOCR RVT, a to bez ohľadu na prípadné zavinenie, alebo úmysel.

Odstúpenie musí byť uskutočnené písomnou formou a je účinné dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

## Článok VII.

### Sankcie

- 7.1 TATRY CARD vydaná a aktivovaná v rozpore s ustanoveniami bodu 3.1.9 Článku III. tejto zmluvy (nečitateľné identifikačné údaje, resp. prelepované údaje – meno a priezvisko), ako aj cestovanie vlakmi ZSSK po dobu platnosti aktivácie TATRY CARD, zneužitie TATRY CARD iným cestujúcim – rozpor s predloženým identifikačným dokladom, resp. nepredloženie platného identifikačného dokladu, bude vo vlaku oprávneným zamestnancom dopravcu zdokumentovaná zapísaním si údajov (meno a priezvisko klienta, jedinečné číslo TATRY CARD) a jej držiteľ bude považovaný za cestujúceho bez platného cestovného lístka s povinnosťou zaplatiť vo vlaku cestovné a úhradu v zmysle podmienok uvedených v Prepravnom poriadku Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s. TATRY CARD so zistenými nedostatkami v zmysle tohto bodu sa cestujúcemu odoberie.
- 7.2 Zistenie dĺžky pobytu nad 8 nocí kontrolou vo vlaku oprávnenými zamestnancami ZSSK cez mobilnú aplikáciu CARBERG, nebude považované za nedostatok v zmysle bodu 7.1 Článku VII., cestujúcemu sa v týchto prípadoch TATRY CARD neodoberie.

## **Článok VIII.**

### **Vyššia moc**

- 8.1 Zmluvné strany sú viazané povinnosťami z tejto zmluvy s výnimkou prípadu pôsobenia vyššej moci, (ďalej len "Relevantné okolnosti") kedy budú oslobodené od zodpovednosti za čiastočné alebo celkové neplnenie zmluvných povinností. Ak je dôvodom omeškania alebo nemožnosti splniť prevzatý záväzok jednej Zmluvnej strany pôsobenie vyššej moci, druhej Zmluvnej strane nevzniká právo na náhradu škody.
- 8.2 Za relevantné okolnosti sa pokladajú najmä nasledujúce nepredvídateľné a neodvrátiteľné udalosti mimoriadnej povahy, majúce bezprostredný vplyv na predmet plnenia a vzniknuté po uzatvorení tejto zmluvy a to: vojna, živelná udalosť (katastrofa), teroristická činnosť, revolúcia, celonárodný odborový štrajk, zemetrasenie, záplava, úder blesku, víchrica, embargo úradov, ekologická havária, nezjazdnosť komunikácie, dopravná nepriepustnosť komunikácie, policajná uzávera, dopravná nehoda prevozného vozidla ZSSK, alebo iný zásah resp. iná objektívna udalosť, ktorá mení obvyklé a v dobe uzatvorenia tejto zmluvy existujúce podmienky, a ktorá má bezprostredný dopad na možnosť plnenia záväzku každej zmluvnej strany.

## **Článok IX.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 9.1 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach každé s platnosťou originálu, pričom každá zmluvná strana dostane po dvoch (2) vyhotoveniach.
- 9.2 Obsah tejto zmluvy je možné meniť, alebo dopĺňať len formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. To sa netýka zmeny adresy pre fakturáciu a kontaktnej osoby (vrátane čísla telefónu, faxu a e-mailovej adresy), pri ktorých je postačujúce písomne oznámenie zmeny. Zmena bankových údajov je možná iba na základe písomného oznámenia zmluvných strán, pričom takéto oznámenie musí byť podpísané štatutármi tej zmluvnej strany, ktorá zmenu údajov oznamuje druhej zmluvnej strane.
- 9.3 Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, riadia sa ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a právnymi predpismi platnými na území SR.
- 9.4 Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva bude zverejnená v celom rozsahu v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

- 9.5 Zmluvné strany sú povinné neodkladne vzájomne si oznámiť skutočnosti, ktoré by mohli ohroziť plnenie zmluvy, a to aj v jej častiach.
- 9.6 Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti podľa tejto zmluvy doručované poštou sa pokladajú za doručené i keď:
- a) zmluvná strana odmietne prevziať poštovú zásielku, a to dňom odmietnutia prevzatia zmluvnou stranou,
  - b) poštová zásielka sa vráti ako nedoručiteľná alebo neprevzatá v odbernej lehote, a to dňom vrátenia odosielateľovi a to i v prípade, že sa o nej adresát nezvie.
- Písomnosti doručované poštou podľa tejto zmluvy budú zmluvné strany zasielať na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenu v záhlaví tejto zmluvy.
- 9.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú vôľu a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v tejto zmluve zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom tejto zmluvy túto zmluvu podpísali.
- 9.8 Podpisy zmluvných strán sa nachádzajú na nasledovnej strane. Zvyšok strany je zámerne ponechaný voľne.

Spracovateľ: Ing. Ján Samuhel, vedúci OMO, SeM, 31.03.2016

V mene ZSSK:

V Bratislave dňa.....

.....  
**Ing. Pavol Gábor**  
predseda predstavenstva  
**Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**

.....  
**Ing. Ľubomír Huska**  
podpredseda predstavenstva  
**Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**

V mene OOCR RVT:

V Starom Smokovci dňa.....  
*22.04.2016*

.....  
**Ing. Ján Mokoš**  
predseda predstavenstva  
**Región Vysoké Tatry**  
oblastná organizácia cestovného ruchu

.....  
**Ing. Richard Pichorový**  
podpredseda predstavenstva  
**Región Vysoké Tatry**  
oblastná organizácia cestovného ruchu



Región Vysoké Tatry, n.o.  
Starý Smokovec 1  
062 01 Vysoké Tatry  
IČO: 42234077  
Staré Smokovce DIČ: 2023468403